

PATROCINADORS



MITJANS DE COMUNICACIÓ PATROCINADORS



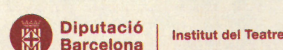
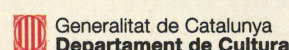
MITJÀ DE COMUNICACIÓ ASSOCIAT



PATROCINADORS ASSOCIATS



COL·LABORADORS



VENDA D'ENTRADES



Palau de la Virreina (La Rambla, 99)
De dilluns a diumenge de 10 a 20.30h
Tel.: 93 316 10 00

www.festivalgrec.barcelona

f Grec.Festival.Barcelona

grecfestivalbcn

GR&C

Festival de Barcelona NOVES ESPÈCIES

Estiu 2018
www.festivalgrec.barcelona

GR&C

Ajuntament de
Barcelona



DANSA

CLOUD GATE DANCE THEATRE OF TAIWAN

PINE SMOKE

TEATRE GREC
10 i 12 DE JULIOL
22 H

DURADA APROXIMADA: 70 MIN

15-30 €

CONCEPCIÓ I COREOGRAFIA: LIN HWAI-MIN
MÚSICA: JOHN CAGE
DISSENY DE LA IL·LUMINACIÓ: LIN KEH-HUA
AJUDANTIA EN EL DISSENY DE LA IL·LUMINACIÓ: LULU W.L. LEE
DISSENY DE L'ESCENOGRAFIA I ELS VISUALS: AUSTIN WANG
DISSENY DEL VESTUARI: LIN CHING-JU
REPRESENTACIÓ A ESPANYA: YSARCA ART PROMOTIONS - PILAR DE YZAGUIRRE
FOTOGRAFIA: LIU CHEN-HSIANG

La bellesa de la cal·ligrafia esdevé moviment en un muntatge que torna a portar als escenaris barcelonins la que ha estat considerada la principal companyia de dansa contemporània de tot Àsia.

La belleza de la caligrafía se convierte en movimiento en un montaje que vuelve a traer a los escenarios barceloneses la que ha sido considerada la principal compañía de danza contemporánea de toda Asia.

The beauty of calligraphy turns into movement in a performance that brings back to the Barcelona scene the highly regarded leading contemporary dance company in Asia.

La dansa xinesa més antiga, Cloud Gate (雲門, *yún mén* o "porta del núvol"), dona nom a una companyia taiwanesa nascuda el 1973 que ha estat la primera a introduir la dansa contemporània en la comunitat de parla xinesa. Ho ha fet de la mà del mestre Lin Hwai-min, un coreògraf excepcional que ha basat el seu treball en la meditació, en la pràctica de les arts marcials internes (basades en elements mentals o espirituals), del *txikung* (*qi gong*) (*Moon Water*, vista al Grec 2007) o en la mateixa cal·ligrafia xinesa, que inspirava *Wild Cursive*, vista al festival d'estiu barceloní l'any 2010. La coreografia que veurem enguany, *Pine Smoke*, és de fet la segona part de *Cursive: A trilogy*, una creació que té com a autèntics protagonistes el paper d'arròs i la tinta. El títol de la coreografia fa referència al fum que es produeix quan es crema fusta de pi, amb el qual es fa una tinta negra especialment rica en matisos. I és que, fascinat per la manera com la tinta flueix sobre el paper, el mestre Lin converteix els cossos dels seus ballarins en traços dibuixats sobre l'escenari amb un pinzell imaginari. Explora, així, mitjançant el moviment, les diferents tonalitats del negre que apareixen en cal·ligrafia un text. Tot, al so d'una música inesperada: la que proporcionen les composicions d'un artista nord-americà especialment avantguardista i consagrat a l'experimentació sonora: John Cage. Increïbles, sorprenents, fluids... Així descriuen els qui ja han vist l'espectacle els moviments dels ballarins de la companyia, que mostren una flexibilitat i un control fora mida per oferir als espectadors una visió de la bellesa des de la perspectiva oriental. És una mostra més del talent de Lin Hwai-min, un mite de la dansa contemporània que, pareu atenció, ha anunciat la seva retirada com a director artístic de la companyia per a la fi del 2019 i, per tant, s'acomiada, des d'aquesta responsabilitat, dels escenaris barcelonins.

Una coproducció del National Performing Arts Center - National Theater & Concert Hall. Pine Smoke va ser un encàrrec de la Yong Lin Foundation. L'estrena d'aquesta peça es va produir el 30 d'agost de 2003, al National Theater, de Taipei (Taiwan). Aquesta gira ha estat possible gràcies, en part, al generós esforç de Taiwan.

ACTIVITAT RELACIONADA A GREC FORMACIÓ
Vegeu pàgines 80 a 86.

MÚSICA / TEATRE

PER A TOTS ELS PÚBLICS

EL MONSTRE AL LABERINT

JONATHAN DOVE / ALASDAIR MIDDLETON
DIRECCIÓ: CONSTANZA BRNČIĆ / SIMON HALSEY

TEATRE GREC
15 DE JULIOL
22 H

DURADA APROXIMADA: 60 MIN
ESPECTACLE EN CATALÀ

15-30 €

MÚSICA: JONATHAN DOVE
LLIBRET: ALASDAIR MIDDLETON
TRADUCCIÓ AL CATALÀ: MARC ROSICH
DIRECCIÓ ARTÍSTICA, POSADA EN ESCENA I COREOGRAFIA: CONSTANZA BRNČIĆ
DIRECCIÓ MUSICAL: SIMON HALSEY
INTERPRETACIÓ MUSICAL: ORFEÓ CATALÀ (DIRECCIÓ: SIMON HALSEY; SUBDIRECCIÓ: PABLO LARRAZ). COR JOVE DE L'ORFEÓ CATALÀ (DIRECCIÓ: ESTEVE NABONA). COR DE NOIES DE L'ORFEÓ CATALÀ (DIRECCIÓ: BUIA REIXACH). COR INFANTIL DE L'ORFEÓ CATALÀ (DIRECCIÓ: GLÒRIA COMA). COR DE MITJANS DE L'ORFEÓ CATALÀ (DIRECCIÓ: GLÒRIA FERNÁNDEZ). COR DE PETITS DE L'ORFEÓ CATALÀ (DIRECCIÓ: MERCÉ PÍ). JOVE ORQUESTRA NACIONAL DE CATALUNYA JONC (DIRECCIÓ: MANEL VALDIVIESO). PARTICIPANTS INDIVIDUALS
SOLISTES: MARC SALA (TENOR), GEMMA COMA-ALABERT (MEZZOSOPRANO) I UN BARÍTON PER CONFIRMAR
VEU EN OFF: LLUÍS HOMAR
INTERPRETACIÓ: QUIM GIRON
ESPAI ESCÈNIC I IL·LUMINACIÓ: CUBE.BZ
DISSENY DEL VESTUARI I CARACTERITZACIÓ: SILVIA DELAGNEAU
DISSENY DEL SO: CARLOS GÓMEZ
AJUDANTIA DE DIRECCIÓ D'ESCENA: BEATRIZ GONZÁLEZ MAGADÁN
AJUDANTIA DE VESTUARI: ADRIANA PARRA
PRODUCCIÓ EXECUTIVA EN ESCENA: ANABEL LABRADOR

Cantants i músics professionals, però també amateurs intervenen en una proposta participativa que porta a escena la història de Teseu i el Minotaure, convertida en una òpera.

Cantantes y músicos profesionales, pero también amateurs, intervienen en una propuesta participativa que lleva a escena la historia de Teseo y el Minotauro, convertida en una ópera.

Professional singers and musicians as well as amateurs take part in an shared proposal that brings the story of Theseus and the Minotaur to stage, turned into an opera.

El projecte va ser un encàrrec de la London Symphony Orchestra (LSO), la Berliner Philharmoniker i el Festival d'Aix-en-Provence, que van demanar al compositor Jonathan Dove una creació contemporània que pogués ser representada per un repartiment mixt, amb cantants professionals i aficionats, i que deixés espai també a joves intèrprets dels diferents països on es representés. Perquè el muntatge va néixer amb la intenció que pogués tenir diferents posades en escena en idiomes diversos, amb característiques pròpies en cada ocasió. Reprenen el projecte a Barcelona els músics de la Jove Orquestra Nacional de Catalunya i els Cors de l'Orfeó Català, acompanyats de tres solistes i, és clar, de tot de cantaires aficionats que en les setmanes anteriors a la representació han rebut una preparació prèvia. A més, intèrprets joves i un artista de circ (Quim Girón, en el paper de Minotaure) s'afegiran a la representació al costat dels músics professionals.

Tots plegats expliquen el mite de Teseu i el Minotaure. Minos, el rei de Creta, té al seu palau un laberint a l'interior del qual viu un monstre terrible, meitat home, meitat brau, que s'alimenta de carn humana. I com que Minos ha vençut Atenes en una batalla, reclama que cada any la ciutat li envii un grup de joves per alimentar el seu monstre. Per posar fi a les sanguinàries exigències de Minos, el jove Teseu, un atenenc més, s'afegeix al grup de nois i noies destinats a ser víctimes del monstre. I en endinsar-se al laberint trobarà la manera d'acabar amb la criatura i salvar la vida dels seus companys d'aventura. Una creació d'òpera col·lectiva i participativa que posa en contacte el món professional i l'amateur i els fa participar en un muntatge escènic que té tant d'experiència artística com d'aventura humana.

Una coproducció del Grec Festival de Barcelona 2018 i la Fundació Orfeó Català - Palau de la Música Catalana.



GR&C

Festival
de Barcelona
SUMMER
NIGHTS
AT GREC
NUITS
D'ÉTÉ
AU GREC

www.festivalgrec.barcelona

GR&C

Ajuntament de
Barcelona



ENG
FRA

DANCE / DANSE

EUN-ME AHN DANCING GRANDMOTHERS

MERCAT DE LES FLORS
JULY 9 -10 / 9-10 JUILLET: 20 H
25 €

Choreographer and Art Director: Eun-Me Ahn **Performers:** Eun-Me Ahn, Donghun Go, Jihye Ha, Youngmin Jung, Hyekyoung Kim, Jeeyeun Kim, Seunghae Kim, Eisul Lee, Hyunwoo Nam, Sihan Park, Chang Nang Ahn, Kisook Ahn, Wonhee Choi, Jumre Jun, Yoo-Ok Jung, Chunhee Kim, Minsook Kim, Nam Sook Kim and Jung Im Youn **Music:** Young-Gyu Jang

She is known as "the Pina Bausch of Seoul", a choreographer who has attracted the attention of western audiences by fusing tradition with modernity. She now transforms the stage into a dance floor where...a group of grandmothers start to dance!

Chorégraphie et direction artistique : Eun-Me Ahn **Interprétation :** Eun-Me Ahn, Donghun Go, Jihye Ha, Youngmin Jung, Hyekyoung Kim, Jeeyeun Kim, Seunghae Kim, Eisul Lee, Hyunwoo Nam, Sihan Park, Chang Nang Ahn, Kisook Ahn, Wonhee Choi, Jumre Jun, Yoo-Ok Jung, Chunhee Kim, Minsook Kim, Nam Sook Kim et Jung Im Youn **Musique :** Young-Gyu Jang

Surnommée la « Pina Bausch de Séoul », la chorégraphe a su attirer l'attention du public occidental grâce à sa façon de mêler tradition et modernité. Pour ce spectacle, elle a transformé la scène en une piste de danse sur laquelle elle fait monter... un groupe de femmes âgées !

DANCE / DANSE

CLOUD GATE DANCE THEATRE OF TAIWAN PINE SMOKE

TEATRE GREC
JULY 10 AND 12 / 10 ET 12 JUILLET: 22 H
15-30 €

Concept and choreography: Lin Hwai-min **Music:** John Cage **Lighting Design:** Lulu W.L. Lee **Costume Design:** Lin Ching-ju

Considered as Asia's leading contemporary dance company. The beauty of calligraphy turns into movement.

Conception et chorégraphie : Lin Hwai-min **Musique :** John Cage **Conception d'éclairage :** Lulu W.L. Lee **Conception des costumes :** Lin Ching-ju

La plus grande compagnie asiatique de danse contemporaine. La beauté de la calligraphie devient mouvement.

THEATER / THÉÂTRE

SHADOW (EURYDICE SPEAKS) / OMBRE (EURYDICE PARLE)

DIRECTION: KATIE MITCHELL
BASED ON THE WORK OF ELFRIEDE JELINEK / BASÉ SUR L'ŒUVRE D'ELFRIEDE JELINEK

TEATRE LLIURE MONTJUIC
JULY 12-13 / 12-13 JUILLET: 20.30 H
PERFORMANCE IN GERMAN WITH CATALAN SURTITLES
SPECTACLE EN ALLEMAND SURTITRÉ EN CATALAN
24 €

Author: Elfriede Jelinek **Direction:** Katie Mitchell **Interpretation:** Jule Böwe, Cathlen Gawlich, Renato Schuch, Maik Solbach **Camera:** Nadja Krüger/Stefan Kessissoglou, Christin Wilke/Juliane Kremberg/Marcel Kieslich, Simon Peter (microfonista) **Dramaturgy:** Nils Haarmann **Script:** Alice Birch

The British director brings this winner of the Austrian Nobel Prize to the stage, recreating a cinematographic recording with actors from the prestigious Schaubühne in Berlin. What if Eurydice were to begin asking feminist questions?

Auteur : Elfriede Jelinek **Mise en scène :** Katie Mitchell **Interprétation :** Jule Böwe, Cathlen Gawlich, Renato Schuch, Maik Solbach **Chambre :** Nadja Krüger/Stefan Kessissoglou, Christin Wilke/Juliane Kremberg/Marcel Kieslich, Simon Peter (microphone) **Dramaturgie :** Nils Haarmann **Script :** Alice Birch

La Britannique met en scène l'œuvre d'un prix Nobel autrichien en recréant un tournage cinématographique avec des acteurs de la prestigieuse Schaubühne de Berlin. Et si Euridice commençait à poser des questions avec une approche féministe ?

CIRCUS / CIRQUE

MINUIT YOANN BOURGEOIS / CCN2-CENTRE CHORÉGRAPHIQUE NATIONAL DE GRENOBLE

MERCAT DE LES FLORS
JULY 15-16 / 15-16 JUILLET: 20 H
22 €

Direction: Yoann Bourgeois, with the involvement of Jean-Baptiste André, Laure Brisa, Yurié Tsugawa **Performers:** Jean-Baptiste André, Yoann Bourgeois and Yurié Tsugawa **Musicians:** Laure Brisa **Music composed by:** Laure Brisa and Philip Glass

One of the leading exponents of the new French contemporary circus presents a show that talks about the human condition through the language of the circus and movement as well as large doses of poetry.

Adresse : Yoann Bourgeois avec la collaboration de Jean-Baptiste André, Laure Brisa et Yurié Tsugawa **Interprétation :** Jean-Baptiste André, Yoann Bourgeois et Yurié Tsugawa **Interprétation musicale :** Laure Brisa **Composition musicale :** Laure Brisa et Philip Glass

Grosse peinture du nouveau cirque contemporain français, l'artiste nous présente un spectacle qui aborde la question de la condition humaine à travers le langage du cirque et le mouvement, le tout agrémenté d'une grande dose de poésie.

SPONSORS · PARTENAIRES

ROYAL
BLISS
PREMIUM
Inspiration



Vallformosa



etnia Q BARCELONA



MEDIA SPONSORS · MÉDIAS SPONSORS



MEDIA PARTNER · MÉDIA PARTENAIRE



ASSOCIATE MEDIA · MÉDIAS ASSOCIÉS

betevé

ASSOCIATE SPONSORS · SPONSORS ASSOCIÉS



SUPPORTED BY · AVEC LE SOUTIEN DE



JoTMB6



www.festivalgrec.barcelona

f Grec.Festival.Barcelona

grecfestivalbcn

TEATRE / TEATRO

VANIA

ANTON P. TXÈKHOV
HEARTBREAK HOTEL / DIRECCIÓ / DIRECCIÓN: ÀLEX RIGOLA

SALA MUNTANER
5-29 JULIOL / JULIO 18.30 I 20.30 H
ESPECTACLE EN CASTELLÀ I ESPECTÁCULO EN CASTELLANO
30 €

Autoria: Anton P. Txèkhov. **Direcció i adaptació:** Àlex Rigola. **Adjunta a la dramaturgia:** Lola Blasco. **Interpretació:** Luis Bermejo, Gonzalo Cunill, Irene Escolar i Ariadna Gil

Públic i actors comparteixen el reduït espai d'una caixa, a l'interior de la qual es desenvolupa una versió, íntima i austera, d'una de les grans obres de la dramaturgia del segle xx.

Autoría: Antón P. Chéjov. **Dirección y adaptación:** Àlex Rigola. **Adjunta a la dramaturgia:** Lola Blasco. **Interpretación:** Luis Bermejo, Gonzalo Cunill, Irene Escolar y Ariadna Gil

Público y actores comparten el reducido espacio de una caja, en cuyo interior se desarrolla una versión, íntima y austera, de una de las grandes obras de la dramaturgia del siglo xx.

DANSA / DANZA

EUN-ME AHN

DANCING GRANDMOTHERS

MERCAT DE LES FLORS
9-10 DE JULIOL / JULIO 20 H
25 €

Coreografia i direcció artística: Eun-Me Ahn. **Interpretació:** Eun-Me Ahn, Donghun Go, Jihye Ha, Youngmin Jung, Hyekyoung Kim, Jeeyun Kim, Seunghae Kim, Eisul Lee, Hyunwoo Nam, Sihan Park, Chang Nang Ahn, Kisook Ahn, Wonhee Choi, Jumre Jun, Yoo-Ok Jung, Chunhee Kim, Minsook Kim, Nam Sook Kim i Jung Im Youn. **Música:** Young-Gyu Jang

La coneixen com “la Pina Bausch de Seül” i és una coreògrafa que ha atret poderosament l’atenció del públic occidental barrejant tradició i modernitat. Ara, converteix l’escenari en una gran pista on posa a ballar... un grup d’àvies!

Coreografía y dirección artística: Eun-Me Ahn. **Interpretación:** Eun-Me Ahn, Donghun Go, Jihye Ha, Youngmin Jung, Hyekyoung Kim, Jeeyun Kim, Seunghae Kim, Eisul Lee, Hyunwoo Nam, Sihan Park, Chang Nang Ahn, Kisook Ahn, Wonhee Choi, Jumre Jun, Yoo-Ok Jung, Chunhee Kim, Minsook Kim, Nam Sook Kim y Jung Im Youn. **Música:** Young-Gyu Jang

Se la conoce como “la Pina Bausch de Seül” y es una coreógrafa que ha atraído la atención del público occidental mezclando tradición y modernidad. Ahora, convierte el escenario en una pista donde pone a bailar... ia un grupo de ancianas!

TEATRE / TEATRO

OMBRA (PARLA EURÍDICE) / SOMBRA (HABLA EURÍDICE)

DIRECCIÓ / DIRECCIÓN: KATIE MITCHELL

BASAT EN L'OBRA D'ELFRIEDE JELINEK I BASADO EN LA OBRA DE ELFRIEDE JELINEK

TEATRE LLIURE MONTJUIC
12-13 DE JULIOL / JULIO 20.30 H
ESPECTACLE EN ALEMANY AMB SOBRETITULACIÓ EN CATALÀ
ESPECTÁCULO EN ALEMÁN CON SOBRETITULACIÓN EN CATALÁN
24 €

Autoria: Elfriede Jelinek. **Direcció:** Katie Mitchell. **Interpretació:** Jule Böwe, Cathlen Gawlich, Renato Schuch, Maik Solbach. **Càmera:** Nadja Krüger/Stefan Kessissoglou, Christin Wilke/Juliane Kremberg/Marcel Kieslich, Simon Peter (microfonista). **Dramaturgia:** Nils Haarmann. **Guió:** Alice Birch

La directora britànica porta a escena, recreant un rodatge cinematogràfic amb actors de la prestigiosa Schaubühne de Berlín, l’obra d’una premi Nobel austríaca. I si Eurídice es comencés a fer preguntes en clau feminista?

Autoría: Elfriede Jelinek. **Dirección:** Katie Mitchell. **Interpretación:** Jule Böwe, Cathlen Gawlich, Renato Schuch, Maik Solbach. **Cámara:** Nadja Krüger/Stefan Kessissoglou, Christin Wilke/Juliane Kremberg/Marcel Kieslich, Simon Peter (microfonista). **Dramaturgia:** Nils Haarmann. **Guión:** Alice Birch

La directora britànica lleva a escena, recreando un rodaje cinematográ-fico con actores de la prestigiosa Schaubühne de Berlín, la obra de una premio Nobel austríaca. ¿Y si Eurídice empezara a hacerse preguntas en clave feminista?

CREACIÓ HÍBRIDA / CREACIÓN HÍBRIDA

CUCULAND SOUVENIR

ROBERTO OLIVAN PERFORMING ARTS

TEATRE GREC
6 DE JULIOL / JULIO 22 H
15-22 €

Concepte, creació, direcció i coreografia: Roberto Olivan. **Creació i interpretació:** Manuel Tiger/Héctor Plaza Buba, Delia Ceruti, Luis García Fruta, Dunya Narli, Chey Jurado, Akira Yoshida, Tina Afiyan Breiova. **Disseny, creació i direcció musical:** Laurent Delforge. **Artista visual:** Romain Tardy

Dansa i circ contemporanis es fusionen en una producció de gran format que explora l’impacte de l’evolució tecnològica en la nostra quotidianitat.

Concepto, creación, dirección y coreografía: Roberto Olivan. **Creación e interpretación:** Manuel Tiger/Héctor Plaza Buba, Delia Ceruti, Luis García Fruta, Dunya Narli, Chey Jurado, Akira Yoshida, Tina Afiyan Breiova. **Diseño, creación y dirección musical:** Laurent Delforge. **Artista visual:** Romain Tardy

Danza y circo contemporáneos se fusionan en una producción de gran formato que explora el impacto de la evolución tecnológica en nuestra cotidianidad.

DANSA / DANZA

CLOUD GATE DANCE THEATRE OF TAIWAN

PINE SMOKE

TEATRE GREC
10 I 12 DE JULIOL / JULIO 22 H
15-30 €

Concepció i coreografia: Lin Hwai-min. **Música:** John Cage. **Disseny de la il·luminació:** Lulu W.L. Lee. **Disseny del vestuari:** Lin Ching-ju

Considerada la principal companyia de dansa contemporània de tot Àsia. La bellesa de la cal·ligrafia esdevé moviment.

Concepción y coreografía: Lin Hwai-min. **Música:** John Cage. **Diseño de la iluminación:** Lulu W.L. Lee. **Austin Wang.** **Diseño del vestuario:** Lin Ching-ju

Considerada la principal compañía de danza contemporánea de toda Asia. La belleza de la caligrafía se convierte en movimiento.

MÚSICA / MÚSICA

EL MONSTRE AL LABERINT

JONATHAN DOVE / ALASDAIR MIDDLETON

DIRECCIÓ / DIRECCIÓN: CONSTANZA BRNCIĆ / SIMON HALSEY

TEATRE GREC
15 DE JULIOL / JULIO 22 H
15-30 €

Música: Jonathan Dove. **Llibret:** Alasdair Middleton. **Traducció al català:** Marc Rosich. **Direcció artística, posada en escena i coreografia:** Constanza Brncić. **Direcció musical:** Simon Halsey. **Interpretació musical:** Orfeó Català, Cor Jove de l’Orfeó Català, Cor de Noies de l’Orfeó Català, Cor Infantil de l’Orfeó Català, Cor de Mitjans de l’Orfeó Català, Cor de Petits de l’Orfeó Català, Jove Orquestra Nacional de Catalunya JONC, participants individuals. **Solistes:** Marc Sala (tenor), Gemma Coma-Alabert (mezzosoprano) i Toni Marsol. **Veu en off:** Lluís Homar. **Interpretació:** Quim Giron

Més de 300 cantants i músics professionals i amateurs porten a escena la història de Teseu i el minotaure, convertida en una òpera participativa.

Música: Jonathan Dove. **Libreto:** Alasdair Middleton. **Traducción al catalán:** Marc Rosich. **Dirección artística, puesta en escena y coreografía:** Constanza Brncić. **Dirección musical:** Simon Halsey. **Interpretación musical:** Orfeó Català, Cor Jove de l’Orfeó Català, Cor de Noies de l’Orfeó Català, Cor Infantil de l’Orfeó Català, Cor de Mitjans de l’Orfeó Català, Cor de Petits de l’Orfeó Català, Jove Orquestra Nacional de Catalunya JONC, participantes individuales. **Solistas:** Marc Sala (tenor), Gemma Coma-Alabert (mezzosoprano) y Toni Marsol. **Voz en off:** Lluís Homar. **Interpretación:** Quim Giron

Más de 300 cantantes y músicos profesionales y amateurs llevan a escena la historia de Teseo y el minotauro, convertida en una ópera participativa.

DANSA / DANZA

COMPANYIA ROCÍO MOLINA

GRITO PELAO

TEATRE GREC
18-19 DE JULIOL / JULIO 22 H
15-30 €

Idea original: Rocío Molina. **Direcció artística:** Carlos Marquerie, Rocío Molina, Silvia Pérez Cruz. **Dramaturgia:** Carlos Marquerie. **Coreografia:** Rocío Molina Cruz. **Concepte musical:** Silvia Pérez Cruz. **Composició musical i lletres:** Silvia Pérez Cruz. **Composició flamenca:** Eduardo Trassierra

Un muntatge coreogràfic i musical que ens submergeix en el desig personal d’una bailaora de tenir un fill i que, tot desplegant en escena un entramat de relacions humanes, ens proposa una reflexió sobre la maternitat.

Idea original: Rocío Molina. **Dirección artística:** Carlos Marquerie, Rocío Molina, Silvia Pérez Cruz. **Dramaturgia:** Carlos Marquerie. **Coreografía:** Rocío Molina Cruz. **Concepto musical:** Silvia Pérez Cruz. **Composición musical y letras:** Silvia Pérez Cruz. **Composición flamenca:** Eduardo Trassierra

Un montaje coreográfico y musical que nos sumerge en el deseo personal de una bailaora de tener un hijo y que, desplegando en escena un entramado de relaciones humanas, nos propone una reflexión sobre la maternidad.

CREACIÓ / CREACIÓN

BELGIAN RULES / BELGIUM RULES

JAN FABRE

TEATRE LLIURE MONTJUIC
20-21 DE JULIOL / JULIO 20.30 H
ESPECTACLE EN DIVERSOS IDIOMES AMB SOBRETITULACIÓ EN CATALÀ
ESPECTÁCULO EN DIVERSOS IDIOMAS CON SOBRETITULACIÓN EN CATALÁN
30 €

Concepte i direcció: Jan Fabre. **Autoria:** Johan De Boose. **Dramaturgia:** Miet Martens. **Interpretació:** Annabelle Chambon, Cédric Charron, Tabitha Cholet, Anny Czupper, Conor Thomas Doherty, Stella Höttler, Ivana Jozic, Gustav Koenigs, Mariateresa Notarangelo, Çigdem Polat, Annabel Reid, Merel Severs, Ursel Tilk, Kasper Vandenberghe i Andrew James Van Ostade

Un dels creadors europeus més avantguardistes posa en escena un himne coreogràfic i teatral dedicat a Bèlgica, el seu país, un Estat boig i complex que es riu de si mateix.

Concepto y dirección: Jan Fabre. **Autoría:** Johan De Boose. **Dramaturgia:** Miet Martens. **Interpretación:** Annabelle Chambon, Cédric Charron, Tabitha Cholet, Anny Czupper, Conor Thomas Doherty, Stella Höttler, Ivana Jozic, Gustav Koenigs, Mariateresa Notarangelo, Çigdem Polat, Annabel Reid, Merel Severs, Ursel Tilk, Kasper Vandenberghe y Andrew James Van Ostade

Uno de los creadores europeos más vanguardistas pone en escena un himno coreográfico y teatral dedicado a Bélgica, su país, un Estado loco y complejo que se ríe de sí mismo.

Cloud Gate Dance Theatre of Taiwan

Cloud Gate és el nom que rebia la dansa xinesa més antiga de què es té coneixement. El 1973, el coreògraf Lin Hwai-min va adoptar aquest nom clàssic per a la primera companyia de dansa contemporània apareguda en una comunitat de parla xinesa.

Els vint-i-quatre ballarins i ballarines que formen part de Cloud Gate reben entrenament en *qi gong*, un antic conjunt d'exercicis de respiració; arts marcial internes; dansa moderna; ballet, i cal·ligrafia. Mitjançant les coreografies de Lin Hwai-min la companyia transforma l'estètica del passat tradicional en una celebració del moviment tan moderna com apassionant.

Cloud Gate ha girat extensament, amb freqüents estades al Next Wave Festival de New York, al Sadler's Wells Theatre and Barbican Centre de Londres, el Moscow Chekhov International Theatre Festival, el Movimentos Festival (Alemanya) i a l'Internationales Tanzfest NRW dirigit per Pina Bausch.

Lin Hwai-min, fundador i director artístic

Escriptor convertit en coreògraf, Lin Hwai-min obté sovint la seva inspiració de la cultura i l'estètica asiàtica per tal de crear unes obres de ressons contemporanis. Va fundar el Cloud Gate Dance Theatre of Taiwan l'any 1973 i la companyia Cloud Gate 2 el 1999.

L'any 2013, va rebre el prestigiós Samuel H. Scripps / American Dance Festival Award pels mèrits de tota la seva carrera. Entre els anteriors premis hi ha figures de la dansa com Martha Graham, Merce Cunningham, Pina Bausch o William Forsythe. Lin és el primer creador asiàtic a rebre el guardó.

Entre altres honors, ha rebut els doctorats honoraris en sis universitats de Taiwan i Hong Kong, ha estat nomenat membre honorari del Trinity Laban Conservatoire of Music and Dance, ha rebut el tercer premi John D. Rockefeller, el Distinguished Artist Award de la International Society for the Performing Arts (ISPA), ha estat nomenat Cavaller de les Arts i les Lletres del Ministeri de Cultura francès, i el premi en reconeixement a tota la seva carrera de l'International Movimentos Festival, Germany. A més, ha estat triat per *Time Magazine* com uns dels herois de l'Àsia actual.

DANSA

DANSA

ANDRÉS CORCHERO I OGURI
MY NEIGHBOR SKY. LLUNA. SOL I UNA ESTRELLA
FUNDACIÓ JOAN MIRÓ
DEL 12 AL 15 DE JULIOL

COMPAGNIA ROCÍO MOLINA I SÍLVIA PÉREZ CRUZ
GRITO PELAO
TEATRE GREC
18 I 19 DE JULIOL

COMPAGNIA TPO
LA CASA DEL PANDA
MERCAT DE LES FLORS - SALA PINA BAUSCH
20 I 21 DE JULIOL

JÉRÔME BEL
GALA
MERCAT DE LES FLORS - SALA MARIA AURÉLIA
CAPMANY
22 I 23 DE JULIOL

LA VERONAL
PASIONARIA
TEATRE LLIURE - SALA FABIÀ PUIGSERVER
25 I 26 DE JULIOL

TANGEN I BENZAL
HANDLE WITH CARE
HIROSHIMA
DEL 26 AL 28 DE JULIOL

EVA VERBAUENA
CUENTOS DE AZÚCAR
MERCAT DE LES FLORS - SALA MARIA AURÉLIA
CAPMANY
27 I 28 DE JULIOL

MÚSICA

EGSCHIGLEN
EL HARLEM JAZZ CLUB. AL GREC
HARLEM JAZZ CLUB
12 DE JULIOL

THE KLEZMATIC
LA SALA BARTS. AL GREC
SALA BARTS
13 DE JULIOL

GIGI MCFARLANE QUARTET
EL JAMBOREE. AL GREC
JAMBOREE
14 DE JULIOL

EL MONSTRE AL LABERINT
JONATHAN DOVE / ALASDAIR MIDDLETON
CONSTANZA BRNCIĆ / SIMON HALSEY
TEATRE GREC
15 DE JULIOL

COETUS
DE BANDA A BANDA
SALA APOLO
16 DE JULIOL

LÍDIA PUJOL
PANIKKAR. POETA I FANGADOR
MERCAT DE LES FLORS - SALA OVIDI MONTLLOR
17 DE JULIOL

JIN PUREUM & IGNASI TERRAZA TRIO
EL JAMBOREE. AL GREC
JAMBOREE
17 I 18 DE JULIOL

...I MOLT MÉS A:
www.festivalgrec.barcelona

PAPER RECICLAT



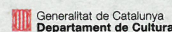
Vallformosa



etnia Q BARCELONA



betevé



DL B 15321-2018

GR&C

CLOUD GATE DANCE THEATRE OF TAIWAN

PINE SMOKE

TEATRE GREC
10 I 12 DE JULIOL



GR&C

Ajuntament de
Barcelona



DANSA

TEATRE GREC
10 I 12 DE JULIOL

DURADA APROXIMADA: 70 MIN

INTERPRETACIÓ

1. CHEN MU-HAN
HUANG MAI-YA
SU I-PING
YANG I-CHUN
2. TSAI MING-YUAN
CHEN GUANG-XUAN
CHEN LIEN-WEI
HSU CHEN
HUANG LI-CHIEH
LIN HSIN-FANG
3. HUANG LI-CHIEH
HUANG PEI-HUA
4. CHEN GUANG-XUAN
CHEN LIEN-WEI
CHOU CHEN-YEH
HOU TANG-LI
HSU CHEN
HUANG LI-CHIEH
LIN HSIN-FANG
TSAI MING-YUAN
WONG LAP-CHEONG
5. CHEN LIEN-WEI
CHEN MU-HAN
HOU TANG-LI
KO WAN-CHUN
KUO TZU-WEI
LIN HSIN-FANG
SU I-PING
WONG LAP-CHEONG
6. HUANG LI-CHIEH
HUANG MEI-YA
7. CHOU CHANG-NING
FAN CHIA-HSUAN
HOU TANG-LI
HUANG PEI-HUA
CHEN GUANG-XUAN
CHEN LIEN-WEI
CHEN MU-HAN
CHENG HSI-LING
CHOU CHEN-YEH
HSU CHEN
KUO TZU-WEI
8. WONG LAP-CHEONG
9. CHEN MU-HAN
SU I-PING
TSAI MING-YUAN
10. LA COMPANYIA

CONCEPCIÓ I COREOGRAFIA

LIN HWAI-MIN

MÚSICA

JOHN CAGE

DISSENY DE LA IL·LUMINACIÓ

LULU W.L. LEE

DISSENY DEL VESTUARI

LIN CHING-JU

REPRESENTACIÓ A ESPANYA

YSARCA ART PROMOTIONS - PILAR DE YZAGUIRRE

FOTOGRAFIA

LIU CHEN-HSIANG

PERSONAL ADMINISTRATIU EN GIRA

DIRECTORA DE PROGRAMES INTERNACIONALS

WANG JAW-HWA (JOANNA)

RESPONSABLE SÈNIOR DE PROJECTES INTERNACIONALS

WANG SHU-CHEN (JANICE)

PERSONAL TÈCNIC EN GIRA

RESPONSABLE DE PRODUCCIÓ

LULU W.L. LEE

REGIDOR SUPLENT

LAI LIANG-CHIA

ASSISTENT D'ESCENA

LEE ZHUANG

GUARDA-ROBA

HSU WEN-WEN

Una coproducció del **National Performing Arts Center - National Theater & Concert Hall**.

Pine Smoke va ser un encàrrec de la **Yong Lin Foundation**.

L'estrena d'aquesta peça es va produir el 30 d'agost de 2003, al **National Theater, de Taipei (Taiwan)**.

Aquesta gira ha estat possible en part gràcies a les ajudes de la **National Culture and Arts Foundation** i del **Ministeri d'Afers Exteriors de Taiwan**.

Amb la col·laboració de l'**Oficina Econòmica y Cultural de Taipei**.

La música de John Cage s'utilitza en aquesta producció gràcies a un acord amb **Peters Edition Limited, Londres**.

Seventy Four, American Composers Orchestra, Dennis Russel Davies: Conductor @ECM Records 1996.

Sixty-Eight & Ryoanji amb autorització de HAT HUT Records LTD, Therwil, Switzerland, www.hathut.com ©1994 and 1995.

Five 3 & Five 4 amb autorització de Mode Records, New York, www.mode.com © 1999 i 2002.

CLOUD GATE DANCE THEATRE OF TAIWAN

PINE SMOKE

Inspirat per l'estètica de la cal·ligrafia, *Pine Smoke* és una exquisida meditació sobre la percepció asiàtica del buit.

"Sempre m'ha fascinat la manera com la tinta flueix sobre el paper d'arròs", explica Lin. "Amb delicadesa i fluïdesa, crea rics matisos, des del blanc boirós al negre intens. Volia transportar al paper blanc la rica dinàmica d'uns caràcters en moviment i la poderosa energia de l'espai buit."

Tradicionalment, la tinta es produïa a partir del sutge que sorgia de la crema de troncs de pi. La cal·ligrafia realitzada amb tinta de fum de pi ofereix una gran diversitat de matisos que creen la il·lusió que la llum flueix entre els traços.

Lin Hwai-min ha creat moviments subtils dins dels mateixos moviments que arrenquen amb la respiració. Les faldilles folrades de negre que vesteixen els ballarins floten en l'aire com si fossin esquitxos de tinta. I, corbant els braços i girant els torsos, les dones s'ajupen i s'aixequen novament, vestint uns pantalons tan blancs que, sota una llum d'una brillantor intensa, gairebé semblen incandescents. I és que l'aparença dels ballarins al llarg del muntatge ha estat pensada expressament per contrarestar i accentuar l'espai en blanc, aportant així la màxima intensitat a l'escena.

TALLER DE TXIKUNG (QI GONG)

Durant la seva estada a Barcelona, la companyia ofereix un taller de *Tai-txi dao yin* (un tipus d'exercicis clàssics de txikung) i meditació al jardí del Garrofer de la Fundació Joan Miró.

Aquest taller inclou una sessió de 75 minuts de pràctica i un quart d'hora de preguntes i respostes. Pot participar-hi tothom que ho desitgi i que tingui entre 15 i 60 anys. S'aconsella vestir robes confortables, preferiblement roba d'esport i mitjons, no pantalons texans.

ESPai: JARDÍ DEL GARROFER (FUNDACIÓ JOAN MIRÓ)

DATES: 11 DE JULIOL

HORARI: DE 19 A 20 H

PREU: 15 €

INSCRIPCIONS: www.fmirobcn.org/cloudgate



國家文化藝術基金會
NCAF
National Culture and Arts Foundation

駐西班牙代表處
Oficina Económica y Cultural de Taipei